

Avant-propos

La raison d'être de ce livre

L'explication des textes est depuis le Moyen Age une institution dans l'enseignement des lettres en France aussi bien dans le secondaire que dans le supérieur. Quant à l'explication française, elle n'est officialisée qu'à partir des années 1880 dans les programmes du secondaire, car c'est une forme parmi d'autres des pratiques pédagogiques liées à la littérature. Les méthodes employées à cet effet sont variées. Il s'agit de:

- susciter la réflexion des étudiants par la recherche du mot-clé sur lequel un texte entier repose, mais aussi d'une thématique du texte;
- présenter les éléments d'explication sous forme de schémas ou de tableaux succincts;
- faire une synthèse finale qui réunirait toutes les études analytiques enrichies par diverses techniques: celles de mise en situation du texte, d'approfondissement ou celles employées dans les études stylistiques (étude du vocabulaire, de la syntaxe, du rythme de la phrase, de la versification).

Le développement de la conclusion de l'explication orale doit aider les étudiants dans leur composition écrite.

Dans les programmes de Licence de français (option Littérature ou Traduction) de l'enseignement supérieur iranien figurent 2 U.V. de *Lecture de textes simples*, suivies de 2 U.V. de *Lecture et compréhension de textes simples*, enfin 2 U.V. de *Lecture et compréhension de textes divers*.

Etant donné que nos étudiants disposent déjà des manuels conçus à leur usage pour les deux premiers cours, les responsables du SAMT nous ont chargée de la rédaction du dernier à savoir le présent ouvrage.

Organisation pratique de l'ouvrage

Respectant les programmes de l'enseignement supérieur iranien, nous avons

procédé de façon suivante:

- Le choix des textes dans ce manuel tient compte de la quasi-totalité des genres littéraires et des grands auteurs français du Moyen Age au XX^e siècle;
- chaque texte est accompagné d'une explication sur son auteur et l'œuvre dont il est extrait;
- Les principales œuvres du même auteur sont ensuite signalées;
- Les questions terminant chaque leçon portent sur l'intelligence du texte, la versification (dans le cas où le texte à étudier serait un poème), la transcription phonétique des mots dont la prononciation demande généralement un effort aux étudiants iraniens, la grammaire (les exercices de grammaire devraient rappeler à nos étudiants certaines règles oubliées ou attirer leur attention sur des fautes à éviter).

Nous avons tout simplement voulu suggérer à nos collègues des méthodes parmi d'autres méthodes. L'essentiel de leur tâche consiste à éveiller la sensibilité littéraire chez nos étudiants en les mettant au contact des textes, en les amenant progressivement à discerner les véritables valeurs littéraires des pages étudiées afin de leur donner confiance et leur permettre de trouver cet enthousiasme et cet esprit d'analyse qui leur font défaut la plupart du temps.

Le but suprême de la littérature étant une communion dans les idées et dans les sentiments universels, l'explication des textes, ainsi abordée, devient à la fois une méthode d'approfondissement de leurs connaissances en matière de langue et de littérature françaises et une gymnastique associant chez eux l'esprit, le cœur et l'âme. Autrement dit, un épanouissement total de leur personnalité les préparant au dialogue entre les cultures.

Remerciements

Nous tenons à remercier tout spécialement Monsieur le Docteur Mortéza Kotobi, Professeur à l'Université de Téhéran et Directeur du Département de Français du SAMT et Monsieur le Docteur Afzal Vossoughi, Professeur à l'Université Ferdowsi de Machad pour avoir examiné cet ouvrage et avoir bien voulu y porter leurs précieux jugements, sans oublier Madame Mehri

Bahrambeygui dont le rôle de coordinatrice de travaux au Département de Français du SAMT est non négligeable ni Mademoiselle Zahra Alsadat Hosseini qui s'est chargée de la dactylographie du présent ouvrage.

Nous saurions infiniment gré à nos éminents collègues de nous signaler toute insuffisance dans la composition de ce livre, ce qui nous aiderait à en améliorer le contenu dès que possible.

Soheila ESMAÏLI
Maître de Conférences titulaire
à l'Université Azad de Téhéran-Centre